

## مقتنيات الملاح احمد بن ماجد بالمتحف الوطني

النص باللغة الإنجليزية	الصورة	النص باللغة العربية	ملاحظات
<p><b>Ahmad bin Majid as-Sa'di (825 – 906 AH/1421 – 1500 CE)</b></p> <p>Ahmad bin Majid as-Sa'di was an Omani navigator and cartographer. Born in Julfar, he was educated in his early years by his father Majid bin Muhammad as-Sa'di, himself a renowned marine captain and navigator.</p> <p>Ibn Majid is one of the best-known navigators in the Indian Ocean and among the finest scholars of the art of navigation and its history among the Arabs. He was the</p>		<p>أَحْمَدُ بْنُ مَاجِدِ السَّعْدِيِّ (٨٢٥-٩٠٦هـ/١٤٢١-١٥٠٠م)</p> <p>وُلِدَ أَحْمَدُ بْنُ مَاجِدِ السَّعْدِيِّ فِي جُلْفَارَ، وَتَلَّقَى تَعْلِيمَهُ الْأَوَّلَ عَلَى يَدِ وَالِدِهِ مَاجِدِ بْنِ مُحَمَّدِ السَّعْدِيِّ، الَّذِي كَانَ رُبَانًا بَحْرِيًّا مَرْمُوقًا.</p> <p>عُرِفَ أَحْمَدُ بْنُ مَاجِدِ بِأَنَّهُ مِنْ أَشْهَرِ الْمَلَّاحِينَ فِي الْمُحِيطِ الْهِنْدِيِّ، وَمِنْ عُلَمَاءِ فَنِّ الْمَلَاخَةِ وَتَارِيخِهِ عِنْدَ الْعَرَبِ، إِذْ إِخْتَرَعَ الْإِبْرَةَ الْمَغْنَاطِيْسِيَّةَ (الْبُوصَلَةَ) الْمُسْتَعْمَلَةَ فِي تَحْدِيدِ اتِّجَاهَاتِ الرِّحَالَاتِ الْبَحْرِيَّةِ، وَتَرَكَ أَثَرًا عِلْمِيَّةً عَدِيدَةً فِي عُلُومِ الْبَحَارِ جَاوَزَتْ (٤٠) كِتَابًا وَمَنْظُومَةً، أَهْمُهَا: الْأَرْجُوزَةُ النَّائِيَّةُ، وَالْأَرْجُوزَةُ السُّفَالِيَّةُ، وَالْأَرْجُوزَةُ الْمُعَلَّقِيَّةُ، وَالْأَرْجُوزَةُ</p>	

inventor of the magnetic needle (magnetic compass) which is used for navigation and orientation at sea. He was also the author of nearly forty works of poetry and prose.

Among his many books on oceanography, the *Fawā'id fī-Uṣūl 'ilm al-Baḥr wa-al-Qawā'id* (The Book of the Benefits of the Principles and Foundations of Seamanship), which was compiled in the year (880-895 AH / 1475-1490 CE) at the end of his life, is considered as one of his best.

He is remembered as *Shihab ad-Din "Star of the Faith"* and *"The Lion of the Sea"*.

an-Nūnīyah al-Kubrah (The Major Noon)

Author: Ahmad bin Majid as-Sa'di

Transcriber: unknown

Ink on paper

1157 AH/1744 CE (al-Yarubi

Dynasty)



تَصْنِيفِ قِبْلَةِ الْإِسْلَامِ فِي جَمِيعِ الدُّنْيَا، وَأَرْجُوزُهُ "حَاوِيَةُ الْإِخْتِصَارِ فِي أُصُولِ عِلْمِ الْبِحَارِ"، وَالنُّونِيَّةُ الْكُبْرَى.  
وَمِنْ أَشْهَرِ مُؤَلَّفَاتِهِ كَذَلِكَ كِتَابُ "الْفَوَائِدِ فِي أُصُولِ عِلْمِ الْبِحَارِ وَالْقَوَاعِدِ"، فَقَدْ صَنَّفَهُ سَنَةَ (٨٨٠-٨٩٥ هـ / ١٤٧٥-١٤٩٠ م) فِي أَوَّلِ عُمُرِهِ.

وَمِنْ أَلْقَابِهِ شِهَابُ الدِّينِ وَأَسَدُ الْبِحَارِ.

مَخْطُوطُ (النُّونِيَّةُ الْكُبْرَى)  
المؤلف: أحمد بن ماجد السعدي  
الناسخ: غير معروف  
ورق، وجيز  
١١٥٧هـ/١٧٤٤م (دولة أئمة اليعاربة)

<p>This important manuscript, also known as Qasidat al-Khail (The Horse Poem), combines the old and new rules of navigation used by the Arabs. It documents the time when Arab navigators replaced the measurement of Polaris, which they inherited from their ancestors, with the declination of the sun, which they learned from European navigators.</p>		<p>هَذَا الْمَخْطُوطُ يُسَمَّى أَيْضًا "قَصِيدَةَ الْخَيْلِ"، وَهُوَ عِبَارَةٌ عَنْ قَصِيدَةٍ نَظَمَهَا الْمَلَّاحُ الْعُمَانِيُّ الشَّهِيرُ شَهَابُ الدِّينِ أَحْمَدُ بْنُ مَاجِدِ السَّعْدِيِّ، وَيُعَدُّ ذَا أَهْمِيَّةٍ كُبْرَى؛ لِجَمْعِهِ بَيْنَ الْقَدِيمِ وَالْحَدِيثِ مِنْ قَوَاعِدِ عِلْمِ الْمَلَّاحَةِ عِنْدَ الْعَرَبِ.</p> <p>يُورِّخُ هَذَا الْمَخْطُوطُ الْفَتْرَةَ الَّتِي بَدَأَ فِيهَا الْبَحَّارَةُ الْعَرَبُ اسْتِعْمَالَ طَرِيقَةِ قِيَاسِ مَيْلِ الشَّمْسِ الَّتِي اسْتَقْبَلُوهَا مِنَ الْمَلَّاحِينَ الْأُورُوبِيِّينَ، عِوَضًا عَنِ قِيَاسِ نَجْمِ الْفُطْبِ الشَّمَالِيِّ الَّذِي وَرَثُوهُ عَنْ آبَائِهِمْ؛ وَذَلِكَ نَتِيجَةٌ تَأْتُرُهُمْ بِأَسَالِيبِ الْمَلَّاحَةِ الْأُورُوبِيَّةِ.</p>	
<p><b>Kamal (khashabah)</b> Teak tablet, with coconut rope Length: 10 cm (full-scale replica) (Sultanate of Oman 1432 AH/2011 CE)</p> <p>This is a full-sized reconstruction of a kamal, a simple navigational</p>		<p>كَمَالٌ (خَشَبِيَّةٌ) لَوْحٌ مِنْ شَجَرِ السَّاجِ، وَحَبْلٌ مِنْ لَيْفِ جَوْزِ الْهِنْدِ الطُّوْلُ: ١٠ سم (مُجَسِّمٌ بِالْحَجْمِ الْحَقِيقِيِّ) ٢٠١١م (سَلْطَنَةُ عُومَانَ)</p>	

<p>device used to measure the height of the Pole Star. The knots on the string indicate particular ports or latitudes.</p>		<p>مُجَسِّمٌ بِالْحَجْمِ الْحَقِيقِيِّ لِأَلَّةِ الْكَمَالِ، وَهِيَ آلَةٌ مِلَاحَةٌ بِسَيْطَةٍ، تُسْتَعْدَمُ لِقِيَاسِ ارْتِفَاعِ نَجْمِ الشَّمَالِ، وَتُرْمَزُ الْعُقْدُ عَلَى الْحَبْلِ إِلَى مَوَاقِفِ مُعَيَّنَةٍ وَارْتِفَاعَاتٍ مُحَدَّدَةٍ.</p>	
<p><b>Kamal (khashabah)</b>  <b>Teak tablet, with coconut fibre rope</b>  <b>Length: 18 cm (full-scale replica)</b>  <b>1432 AH/2011 CE (Sultanate of Oman)</b></p> <p>This traditional five-fingered khashabah was made during the Jewel of Muscat voyage (Rabi' al-Awwal–Rabi' al-Akhir 1431 AH/March, 2010 CE). It was used to measure the altitudes of stars</p>		<p>طَقْمٌ مِنْ آلَّةِ الْكَمَالِ (خَشَبَاتٌ) لَوْحٌ مِنْ شَجَرِ السَّاجِ، وَحَبْلٌ مِنْ لَيْفِ جَوْزِ الْهِنْدِ الطُّوْلُ: ١٨ سَم (مُجَسِّمٌ بِالْحَجْمِ الْحَقِيقِيِّ) ٢٠١١/هـ ١٤٣٢ م (سُلْطَنَةُ عُمَانَ)</p> <p>مُجَسِّمٌ بِالْحَجْمِ الْحَقِيقِيِّ لِأَلَّةِ الْخَشَبَاتِ التَّقْلِيدِيَّةِ ذَاتِ الْأَصَابِعِ الْخَمْسِ، وَقَدْ صُنِعَ فِي (رَبِيعِ الْأَوَّلِ - رَبِيعِ الْآخِرِ ١٤٣١ هـ/مَارِسَ ٢٠١٠ م). خِلَالَ رِحْلَةِ سَفِينَةِ "جَوْهَرَةَ مَسْقَط" وَاسْتُعْدِمَ لِقِيَاسِ ارْتِفَاعِ النُّجُومِ.</p>	

**Kamal (khashabah)**  
Teak tablet, with coconut fibre  
rope  
Length: 23.5 cm (full-scale replica)  
(Sultanate of 1432 AH/2011 CE  
Oman)



This traditional twelve-fingered  
khashabah was made during the  
Jewel of Muscat voyage (Rabi' al-  
Awwal–Rabi' al-Akhir, 1431  
AH/March, 2010 CE). A khashabah  
of this type can measure the  
altitudes of stars up to 20–24  
degrees above the horizon.

طَقَمٌ مِنْ آلَةِ الْكَمَالِ (خَشَبَاتٍ)

نُوحٌ مِنْ شَجَرِ السَّاجِ، وَحَبْلٌ مِنْ لَيْفِ جُوزِ الْهِنْدِ

الطُّوْلُ: ٢٣,٥ (مُجَسَّمٌ بِالْحَجْمِ الْحَقِيقِيِّ)

٢٠١١/هـ/١٤٣٢ م (سَلْطَنَةُ عُمَانَ)

مُجَسَّمٌ بِالْحَجْمِ الْحَقِيقِيِّ لِآلَةِ الْخَشَبَاتِ ذَاتِ الْ(١٢) أُصْبُعًا، صُنِعَ فِي  
(رَبِيعِ الْأَوَّلِ - رَبِيعِ الْآخِرِ ١٤٣١ هـ/مَارِسَ ٢٠١٠ م) خِلَالَ رِحْلَةِ سَفِينَةِ  
"جَوْهَرَةَ مَسْقَطٍ". وَقَدْ اسْتُخْدِمَتْ هَذِهِ الْآلَةُ لِقِيَاسِ ارْتِفَاعِ النُّجُومِ حَتَّى  
٢٠-٢٤ دَرَجَةً فَوْقَ خَطِّ الْأُفُقِ.